

Cassina

G /  
NIA  
EB  
TS

+

/ACCESSORIES  
:

Frutto di un'idea di design rigoroso, che coniuga una ricerca estetica mai disgiunta dalla funzione alle tecnologie più innovative e ai materiali più pregiati, i letti Cassina offrono le performance migliori in sinergia con reti, piani di appoggio, sommieri, materassi e cuscini di nuova generazione studiati per dare la massima qualità al sonno e al riposo. Accessori di alto profilo progettati sulla base di studi ergonomici e biomeccanici, e realizzati con materiali naturali dalle caratteristiche uniche e benefiche che agiscono come veri e propri principi attivi. Pezzi diversi e indipendenti, da personalizzare e assemblare sapientemente per garantire un sostegno adeguato al corpo durante il riposo e la ricerca dinamica degli aggiustamenti posturali. I Letti di Cassina vestono biancheria e plaid da collezione, realizzati in cotone, lino e lana di pregio, lavorati finemente, in tonalità studiate per abbinamenti cromatici di eleganza perfetta. Per una estetica impeccabile e un tatto di insuperabile comfort.

Cassina, autunno 2012

The Cassina beds were developed in accordance with rigorous design principles, that unite aesthetically pleasing function with the most innovative technology and valuable materials, to provide the highest standards of performance in terms of new generation frames, resting surfaces, bedframes, mattresses and pillows designed to give highest quality sleep and rest.

High quality accessories designed for maximum ergonomic and biomechanical comfort; made with unique, natural materials that are capable of actively responding to the body's requirements. A number of separate pieces that can be put together to best fit personal requirements, ensuring adequate support for the body during sleep and response to its movements during the night. The Cassina I Letti beds can be dressed with bed linen and blankets from the collection; all made in top quality cotton, linen or wool, with fine workmanship and available in colours designed to complement the furniture to its best effect. Giving faultless appearance and an undeniably comfortable feel.

Als Resultat einer durch Strenge geprägten Vorstellung vom Design, bei der die ästhetische Forschung nie von der Funktion, den innovativsten Technologien und edelsten Materialien getrennt wird, bieten die Betten von Cassina optimale Gebrauchswerte in Synergie mit den Lattenrosten, Auflageflächen, Sommern, Matratzen und Kissen der neuen Generation, die für den höchsten Schlafkomfort und bestmögliches Ruhen entwickelt wurden.

Hochqualitative Accessoires, die auf ergonomischen und biomechanischen Studien basieren und aus natürlichen Materialien mit einzigartigen, wohltuenden Eigenschaften hergestellt werden, übernehmen die Funktion von Wirkstoffen im echten Sinne des Wortes. Verschiedene, eigenständige Objekte, die individuell gestaltet und wohl durchdacht zusammengefügt werden können, um den Körper während des Ruhens auf angemessene Weise abzustützen und seine Position dynamisch zu korrigieren.

Die Betten der Kollektion I Letti von Cassina haben Bezüge und Plaids aus der Kollektion, die aus verschiedenen edlen, fein verarbeiteten Baumwollarten, Leinen und Wolle hergestellt sind, und deren Farben für Farbkombinationen höchster Eleganz entwickelt wurden. All das für eine perfekte Ästhetik und ein unübertreffliches taktiles Komfortempfinden.

Fruit d'une idée de design rigoureux qui conjugue une recherche esthétique toujours fidèle à sa fonction avec les technologies les plus innovantes et les matériaux les plus précieux, les lits Cassina offrent les meilleures performances en synergie avec les sommiers, plans d'appui, matelas et oreillers de nouvelle génération, étudiés pour apporter une qualité optimale au sommeil et au repos. Accessoires haut-de-gamme conçus sur la base d'études ergonomiques et biomécaniques et réalisés avec des matériaux ayant des caractéristiques uniques et bénéfiques, qui agissent comme de véritables principes actifs. Des pièces différentes et indépendantes, à personnaliser et à assembler savamment pour offrir au corps un soutien adéquat lors du repos et assurer la recherche dynamique des ajustements posturaux. Les Lits de Cassina sont habillés de linge de lit et plaids de collection, réalisés en coton, lin, laine précieuse, et travaillés tout en finesse, dans des tonalités étudiées pour des associations chromatiques d'une élégance parfaite. Pour un esthétisme impeccable et un toucher apportant un confort incomparable.

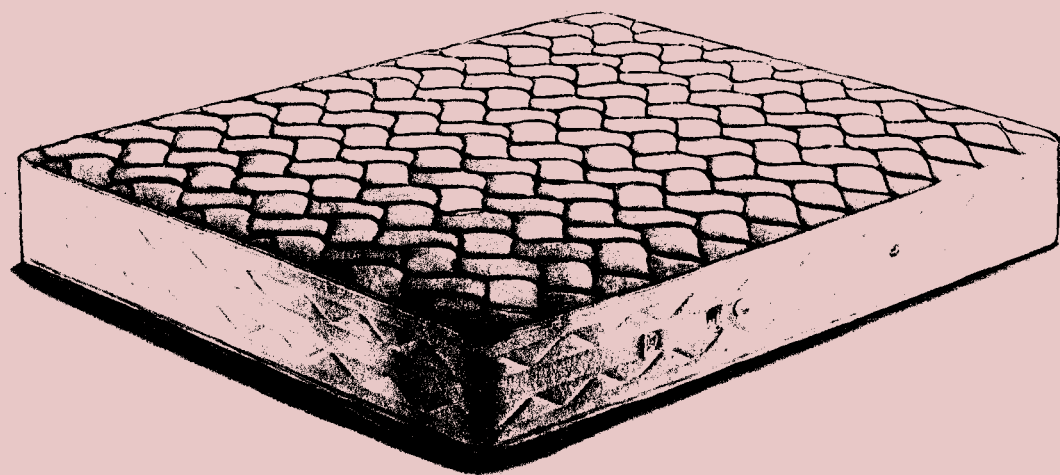
## 01. Tao

Struttura interna connotata da sistema molleggio box system a 600 molle. L'ergonomica struttura a molle, racchiusa in un box di materiali resistenti e ad alta elasticità, consente un sostegno calibrato e anatomico del corpo, per un'eccellente qualità del riposo. Superficie di contatto in fisiocontact, materiale confortevole ed elastico, sagomato a zone differenziate, per garantire un'adeguata accoglienza. Rivestimento fisso in tessuto maglia in poliestere e viscosa, e maniglie. Lato estivo con imbottitura in puro cotone. Lato invernale in pura lana vergine. Rivestimento fisso. Altezza materasso 23 cm ca. Box system a 600 molle nella versione matrimoniale.

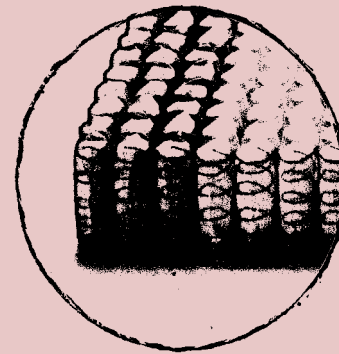
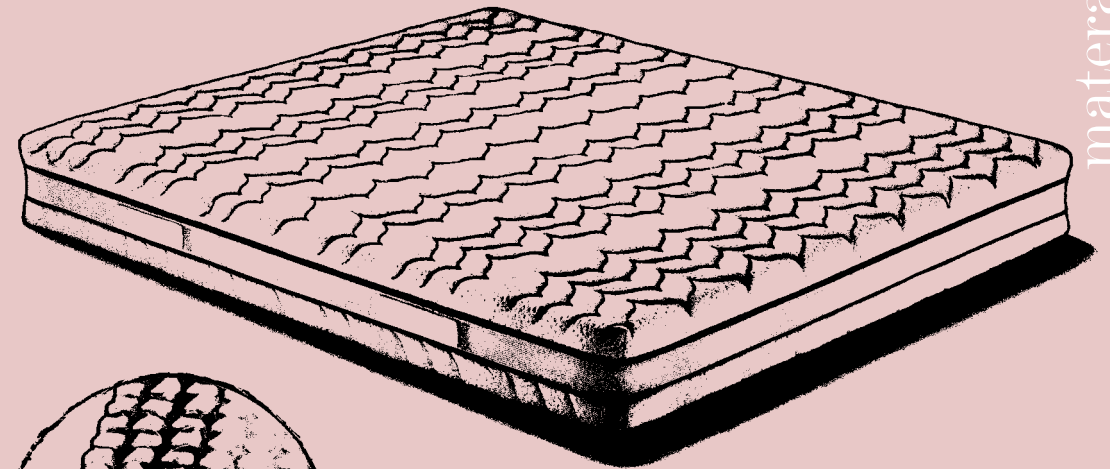
Innenkern aus Box-System-Federsystemen mit 600 Federn. Die ergonomische Federanordnung in einer Box aus festen, hochelastischen Materialien bildet eine ausgeglichene, anatomische Körperabstützung für hervorragendes Ruhen. Auflagefläche aus Fisioccontact, einem angenehm elastischen, für angemessenen Komfort zu differenzierten Zonen geformten Material. Fester Bezug aus Polyester- und Viskosejersey und Griffe. Sommerseite mit reiner Baumwollpolsterung. Winterseite aus reiner Schurwolle. Fester Bezug. Matratzendicke: circa 23 cm. Box System mit 600 Federn bei Ehebettmatratzen

Internal structure with a 600-spring box spring system. The ergonomic spring structure is housed in a box of resistant, highly elastic materials to provide balanced, anatomically designed support for the body, ensuring optimal rest quality. Contact surface in fisiocontact, a comfortable, elastic material moulded to ensure perfect comfort. Non-removable covering in woven polyester and viscose, and handles. Summer side with padding in pure cotton. Winter side in pure virgin wool. Non-removable covering. Mattress thickness about 23cm. 600 spring box system in the double bed version.

Structure interne caractérisée par un système de ressorts système box à 600 ressorts. La structure ergonomique à ressorts, enfermée dans un caisson de matériaux résistants et à haute élasticité, permet un soutien équilibré et anatomique du corps, pour une excellente qualité de repos. Surface de contact en fisiocontact, matière confortable et élastique, profilée à zones différenciées, pour garantir un accueil adéquat. Couvert fixe en tissu maille de polyester et viscose, et poignées. Face été avec garnissage en pur coton. Face hiver en pure laine vierge. Couvert fixe. Hauteur matelas 23 cm env. Système box à 600 ressorts dans la version grand lit.



## 02. Shanti



Struttura interna a sette zone di molle indipendenti, ciascuna inserita in un sacchetto di tessuto traspirante, per un sostegno ergonomico differenziato. Ogni molla risponde singolarmente alle diverse pressioni del corpo. Superficie di contatto in fisiocontact, materiale confortevole ed elastico sagomato a zone differenziate per garantire una piacevole accoglienza. Rivestimento sfoderabile sui 4 lati in tessuto maglia in poliestere e viscosa. Imbottitura tecnica traspirante in Trilogy, composta da tre strati di materiali diversi, con prestazioni di comfort, freschezza-calore, controllo e gestione del livello di umidità. Gli strati esterni, costituiti da cotone e/o lana, o da fibre naturali, raccolgono l'umidità dispersa dal corpo e la trasferiscono allo strato interno. In questo modo, gli strati esterni mantengono il giusto equilibrio di umidità. Lo strato interno è in fibra di poliestere combinata a Lyocell, una fibra naturale cellulosica. Derivata dalla lavorazione della polpa di legno, questa fibra idrofila assorbe l'umidità trasmessa dallo strato superiore e la libera all'esterno attraverso i micro-movimenti del corpo. Altezza materasso 21 cm ca. 700 molle a 7 zone differenziate

Innenkern mit sieben Liegezone aus einzeln in Taschen aus transpirierendem Gewebe eingnähten Federn zur ergonomischen Körperabstützung. Jede Feder reagiert individuell auf den jeweils vom Körper ausgeübten Druck. Auflagefläche aus Fisioccontact, einem angenehm elastischen, für wohltuenden Komfort zu differenzierten Zonen geformten Material. Vierseitig abziehbarer Bezug aus Polyester- und Viskose-Jersey. Technische, transpirierende Trilogy-Polsterung aus drei Lagen unterschiedlicher Materialien, die Komfort, Frische und Wärme und Feuchtigkeitskontrolle und -regelung gewährleisten. Die Außenlagen aus Baumwolle und/oder Wolle bzw. aus Naturfasern nehmen die vom Körper abgegebene Feuchtigkeit auf und übertragen sie auf die Innenlage. Dadurch bewahren die Außenlagen einen ausgeglichenen Feuchtigkeitsgrad. Innenlage aus Polyester gemischt mit Lyocell, einer natürlichen Zellulose-Faser. Diese aus der Verarbeitung von Holzmasse gewonnene hydrophile Faser nimmt die von der oberen Lage übertragene Feuchtigkeit auf und gibt sie über die kleinen Körperbewegungen nach außen hin frei. Matratzendicke: circa 21 cm. 700 Federn mit 7 differenzierten Liegezone.

Internal structure comprising seven separate areas with individually wrapped micro springs in breathable fabric to provide optimal ergonomic support. Each spring responds individually to the pressure exerted by the various parts of the body. Contact surface in fisiocontact, a comfortable, elastic material moulded to ensure maximum comfort. Covering in woven polyester and viscose can be removed from the four sides. Breathable upholstery in Trilogy, comprising three layers of different materials, ensuring comfort, freshness-heat, control and moisture level control. The outside layers are in cotton and/or wool, or natural fibres, and gather the moisture created by the body and transfer it to the internal layer. This helps the outside layers to always maintain the right moisture balance. The internal layer is in polyester fibre blended with Lyocell, a natural cellulose fibre. Obtained from wood pulp, this hydrophilic fibre absorbs the moisture transmitted through the upper layer and releases it to the outside by the micro-movements of the body. Mattress thickness about 21cm. 700 springs in 7 differentiated areas.

Structure interne divisée en sept zones contenant des ressorts indépendants. Chacun d'eux est ensaché dans un tissu transpirant, pour un soutien ergonomique différencié. Chaque ressort répond individuellement aux différentes pressions du corps. Surface de contact en fisiocontact, matière confortable et élastique profilée à zones différenciées pour garantir un accueil agréable. Couvert déhoussable sur 4 côtés en tissu maille de polyester et viscose. Garnissage technique respirant en Trilogy, composé de trois couches de différents matériaux offrant des prestations de confort, fraîcheur-chaleur, contrôle et gestion du niveau d'humidité. Les couches extérieures, en coton et/ou laine ou fibres naturelles, absorbent l'humidité dégagée par le corps et la transfèrent vers la couche intérieure. Ainsi, les couches extérieures gardent un taux d'humidité équilibré. La couche intérieure est en fibre de polyester combinée Lyocell, une fibre de cellulose naturelle. Dérivée du travail de la pulpe de bois, cette fibre hydrophile absorbe l'humidité transmise par la couche supérieure et la libère vers l'extérieur par des micro-movements du corps. Hauteur matelas 21 cm env. 700 ressorts à 7 zones différenciées

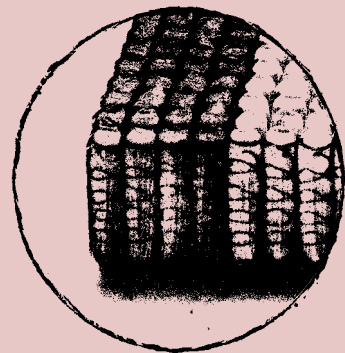
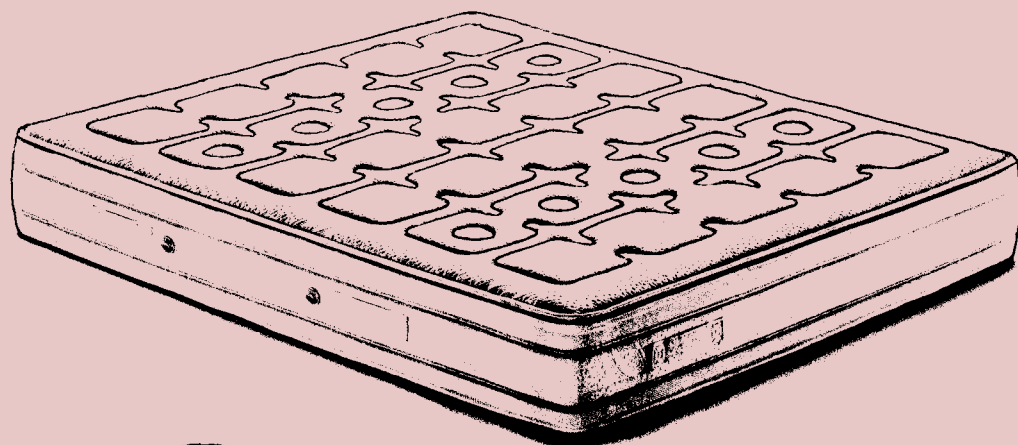
### 03. Gold Deva

Struttura a sette zone di micromolle indipendenti, ciascuna inserita in un sacchetto di tessuto traspirante, per un sostegno ergonomico differenziato. Ogni molla risponde singolarmente alle diverse pressioni del corpo. Superficie di contatto in fisiopocket, materiale leggero, attivo e resistente, che, grazie alla sua composizione, è in grado di donare una sensazione di piacevole morbidezza. Lato invernale con superficie di contatto di 3 cm in morbido memory foam automodelante con soffice imbottitura in pentapulus, materiale leggero, attivo e resistente, che dà un piacevole comfort. Lato invernale con imbottitura in pura lana vergine; lato estivo con imbottitura in puro cotone. Altezza materasso 25 cm ca. 1700 minimolle in 7 zone differenziate.

Federkern bestehend aus sieben Liegezonon mit Einzelmikrofedern, die sich jeweils in transpirierenden Stofftaschen befinden und eine differenziert gefederte, ergonomische Stütze bilden. Jede Feder reagiert eigenständig auf den jeweils vom Körper ausgeübten Druck. Auflagefläche aus Fisiopocket, einem leichten, aktiven und festen Material, das sich dank seiner Zusammensetzung angenehm weich anfühlt. Winterseite mit 3 cm dicker Auflage aus weichem, selbstformendem Memory Foam mit weicher Füllung aus Pentapulus, einem leichten, aktiven und beständigen Material, das einen angenehmen Komfort gewährleistet. Winterseite mit reiner Schurwollenpolsterung; Sommerseite mit reiner Baumwollpolsterung. Matratzendicke: circa 25 cm 1700 Minifedern in 7 differenziert gefederten Liegezonon.

Structure with seven zones of individually wrapped micro springs in breathable fabric distributed to provide optimal ergonomic support. Each spring responds individually to the pressure exerted by the various parts of the body. The contact surface is in fisiopocket, a light, hard-wearing, resistant material that gives the impression of springy softness. The winter side contact surface is made of 3cm of soft memory foam, which moulds itself to the body, with soft padding in pentapulus, a light, hard-wearing, resistant pleasantly comfortable material. The upholstery on the winter side is in pure virgin wool; the summer side is in pure cotton. Mattress thickness is about 25cm. 1700 mini springs in 7 differentiated zones.

Structure divisée en sept zones contenant des micro ressorts indépendants. Chacun d'eux est ensaché dans un tissu respirant, pour un soutien ergonomique différencié. Chaque ressort répond individuellement aux différentes pressions du corps. Surface de contact en Elagum Fisiopocket, matière légère, active et résistante qui, grâce à sa composition, est en mesure d'apporter une agréable sensation de douceur. Face hiver avec une surface de contact de 3 cm en mousse à mémoire de forme toute douce, auto-modelante avec un garnissage Pentapulus, matériau léger, actif et résistant, qui procure un agréable confort. Face hiver avec un garnissage en pure laine vierge; face été avec un garnissage en pur coton. Hauteur matelas 25 cm env. 1700 mini-ressorts dans 7 zones différenciées.



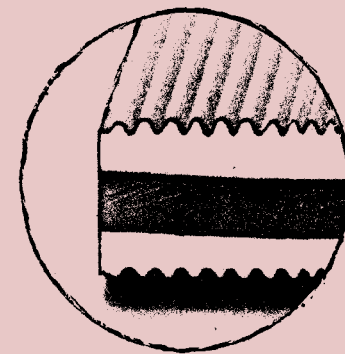
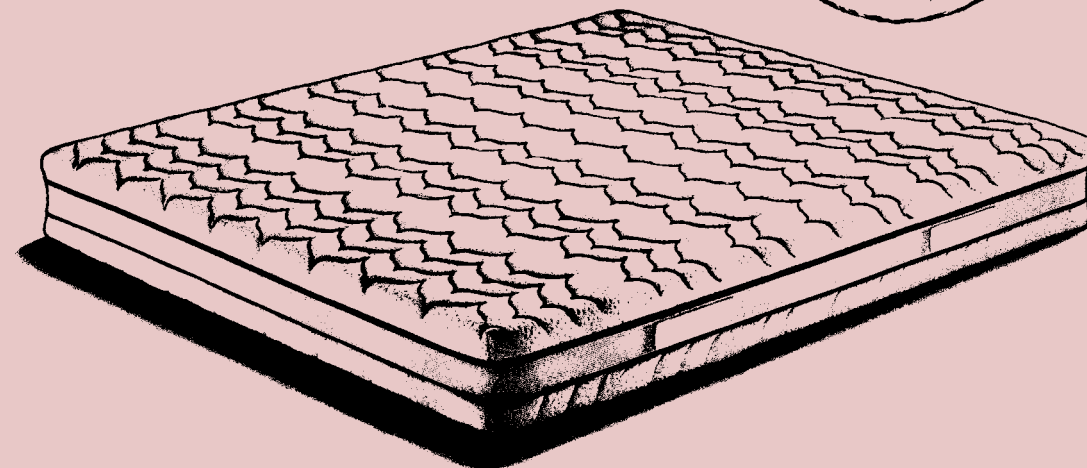
### 04. Pure

Struttura interna connotata da accoppiamento di materiali innovativi in sinergia, come Memory foam ed espanso tecnico, estremamente elastici, ergonomici e indeformabili, progettati per offrire sostegno e rispondere in modo attivo e corretto alle diverse sollecitazioni del corpo. L'elevata traspirabilità di questi materiali permette un comfort climatico ottimale. All'interno è presente uno speciale inserto anatomico di sostegno alla linea fisio-vertebrale. Lato invernale in Memory foam ad elevata capacità auto modellante con adattamento termosensibile costante. Inserto a nove zone di supporto inserite su 14 microaree di contatto disegnate al computer e riprodotte a intarsio, che seguono in ogni movimento la morfologia del corpo umano, distribuendo il peso su tutta la superficie del materasso, evitando pressioni e tensioni articolari. Lato estivo in espanso ad alta densità a nove zone di supporto differenziato per un perfetto allineamento della colonna vertebrale. Lastra interna in espanso tecnico a zone differenziate e doppia superficie di accoglimento, memory foam ed espanso h. 19 cm. ca. COMFORT REVERSIBILE

Innenkern durch synergetisch wirkende innovative Verbundmaterialien, wie extrem elastische, ergonomische und formstabile Memory Foams und technische Schaumstoffe geprägt, die als Stütze und zur aktiven, korrekten Reaktion auf die verschiedenen, durch den Körper bewirkten Belastungen wirken. Das hohe Transpirationsvermögen dieser Materialien ermöglicht einen optimalen Klima-Komfort. Innen mit einem speziellen, anatomischen Einsatz zur Abstützung der Wirbelsäule ausgeführt. Winterseite aus Memory Foam, stark selbstformend mit ständiger wärmeempfindlicher Anpassung. Neun-Zonen-Stützeinlage auf 14 mit Computer entworfenen, als Intarsien ausgeführten Mikro-Auflagezonen, die sich bei jeder Bewegung der Morphologie des menschlichen Körpers anpassen, das Gewicht über die gesamte Matratzenfläche verteilen und somit Gelenkdruck und -spannungen vermeiden. Sommerseite aus hochdichtem Schaumstoff mit neun differenzierten Liegezonon für die perfekte Position der Wirbelsäule. Interne technische Schaumstoffplatte mit differenzierten Liegezonon und doppelter Auflagefläche; Memory Foam und Schaumstoff; Dicke circa 19 cm. BEIDSEITIGER KOMFORT

Internal structure in a combination of innovative materials such as memory foam and expanded foam, which are extremely flexible, ergonomic and non-deformable, designed to give support and provide active, responsive responses to the various needs of the body. The high level of air circulation in these materials ensures optimal temperature control. There is a special anatomically designed pad inside to support the back region. The winter side is in high capacity memory foam with the ability to mould itself to the body in response to body heat. Pad with nine areas of support in 14 computer designed contact microzones and reproduced on the inlay, which follow the shape of the human body in each movement, distributing the weight over the entire surface area of the mattress and thereby avoiding pressure or articular strain. Summer side in high density expanded foam with nine differentiated support areas to provide perfect alignment to the back. Internal panel in expanded foam with differentiated zones and a double surface containing memory foam and expanded foam, about 19cm h. REVERSIBLE COMFORT

La structure interne est caractérisée par l'association et la synergie de matériaux innovants, comme la mousse à mémoire de forme et l'expansé technique, extrêmement élastiques, ergonomiques et indéformables, conçus pour offrir un bon maintien et répondre activement et correctement aux diverses sollicitations du corps. La haute respirabilité de ces matériaux permet un confort climatique optimal. À l'intérieur se trouve un insert anatomique spécial pour le soutien de la ligne physio-vertébrale. Face hiver en mousse à mémoire de forme à haute capacité auto modelante avec adaptation thermo-sensible constante. Insert à neuf zones de support insérées sur 14 micro-zones de contact, dessinées à l'ordinateur et reproduites en incrustation, qui suivent chaque mouvement de la morphologie du corps humain, en distribuant le poids sur toute la surface du matelas, évitant ainsi les pressions et les tensions articulaires. Face été en expansé à haute densité à neuf zones de support différencié pour une colonne vertébrale parfaitement alignée. Bande interne en expansé technique à zones différenciées et double surface d'accueil, mousse à mémoire de forme et expansé H = 19 cm. env. COMFORT RÉVERSIBLE





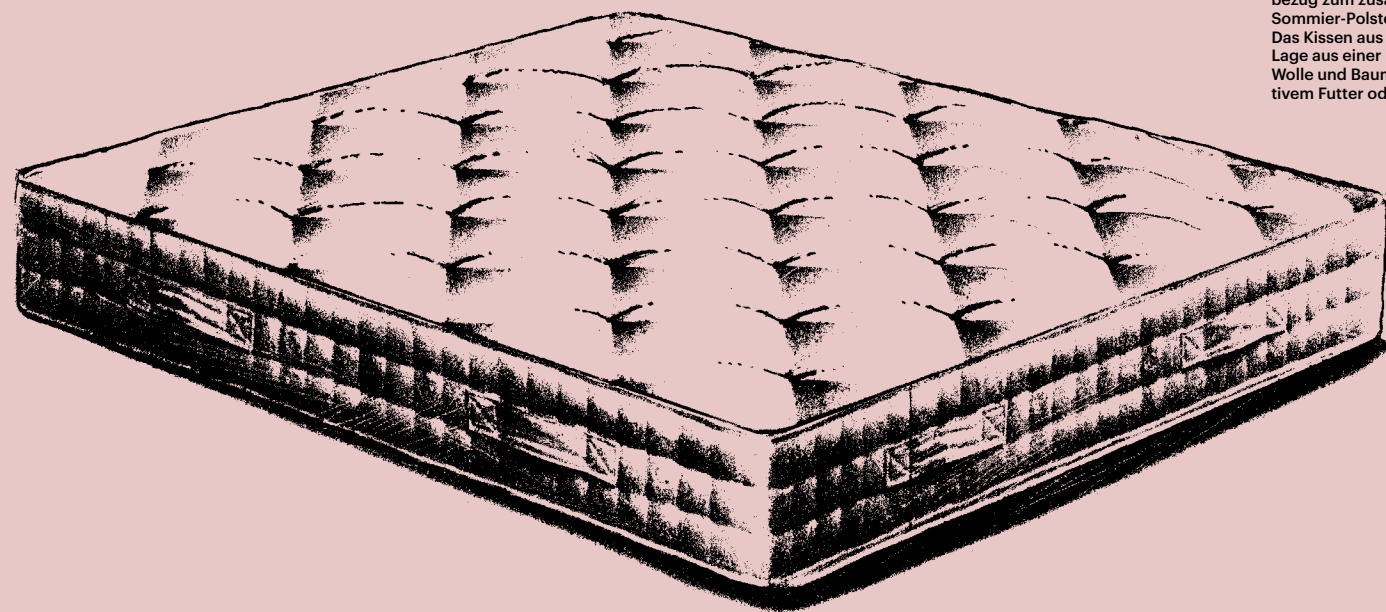
## Vi—Spring Philosophy

Caratterizzato dalla compresenza di qualità d'eccellenza, Vi-Spring fa del riposo un'esperienza di autentico benessere. Le fibre naturali con cui è realizzato reagiscono al calore del corpo, creando la temperatura ideale per un sonno sereno; le aperture consentono la traspirazione, eliminando l'umidità e migliorando la sensazione di freschezza; le imbottiture spesse e naturali, i tessuti pregiati e le cuciture accurate mantengono i più elevati standard di igiene e comodità. Vi-Spring impiega solo materiali naturali come seta grezza, cashmere, crini di cavallo, fibre di cocco e bambù. Ogni singola molla è racchiusa in sacchetti di puro cotone calico; le cuciture laterali di ciascun materasso sono a mano in spago di lino.

Mit der durch exzellente Eigenschaften geprägten Vi Spring-Matratze wird der Schlaf zu einem wohltuenden Erlebnis. Die in ihr enthaltenen natürlichen Fasern reagieren auf die Körperwärme und erzeugen die ideale Temperatur für einen geruhsamen Schlaf; die Öffnungen gewährleisten die Transpiration, vermeiden Feuchtigkeit und erhöhen das Gefühl einer angenehmen Frische. Die dicken, natürlichen Polsterungen, edlen Gewebe und sorgfältig ausgeführten Nähte gewährleisten das höchste Niveau an Hygiene und Komfort. Für Vi-Spring werden ausschließlich natürliche Materialien, wie Rohseide, Kaschmir, Rosshaar, Kokos- und Bambusfasern verwendet. Jede einzelne Feder befindet sich in einer Tasche aus reinem Baumwoll-Kattun; die Seitennähte jeder Matratze werden von Hand mit Leinengarn ausgeführt.

Vi-Spring beds are made of the finest natural materials, ensuring optimal rest comfort. The natural fibres react to the body's heat, creating the ideal temperature for restful sleep; the vents let air circulate freely, eliminate humidity and enhance the sensation of freshness; the natural, densely packed fillings, the top quality fabrics and meticulous stitching maintain the highest standards of hygiene and comfort. Vi-Spring only uses natural materials like raw silk, cashmere, horsetail, natural coir and bamboo. Each individual spring is wrapped in pure cotton calico; the sides of each mattress are hand-stitched in linen thread.

Caractérisé par la coprésence de qualités d'excellence, Vi-Spring fait du repos une expérience d'authentique bien-être. Les fibres naturelles avec lesquelles il est réalisé réagissent à la chaleur du corps, apportant la température idéale pour un sommeil serein; les ouvertures permettent la respiration tout en éliminant l'humidité et en favorisant la sensation de fraîcheur; les garnissages épais et naturels, les tissus précieux et les coutures soignées garantissent des normes d'hygiène et de confort des plus élevées. Vi-Spring n'utilise que des matériaux naturels comme la soie grège, le cashmere, les crins de cheval, les fibres de coco et le bambou. Chacun des ressorts est enveloppé dans un sachet en pur coton calicot; les coutures latérales de chaque matelas sont cousues main, en ficelle de lin.



## 05. Vi—Spring

### Materasso Regal Superb.

Molle con filo da 1,28 mm, di 48 mm di diametro, cucite all'interno di singoli sacchetti in cotone calico disposti a mano in struttura a nido d'ape. Bordo del materasso alto 21cm con 3 file di cuciture realizzate interamente a mano. Otto maniglie orizzontali sul king size e superiore. Aperture su tutti i lati. Bordi imbottiti in lana protettiva, rifiniti con fodera con bordure.

### Imbottitura del materasso.

Il materasso è imbottito con 1000 gmq di lana britannica e cotone, 1200 gmq di crine di cavallo a fibra lunga unito con pura lana vergine britannica e ricoperti di cambrì di cotone che non lascia penetrare le fibre. Su di essi è adagiato uno strato di 900 gmq di lana Shetland e cotone. Rivestito con stoffa belga di qualità pregiatissima scelta dalla gamma della collezione Vi-Spring. Trapuntato a mano con rondelle in feltro.

### Sommier Prestige

Realizzazione del sommier Prestige 950 molle insacchettate su una solida struttura in legno avvitata e incollata. La struttura del sommier è ricoperta da un'imbottitura isolante e la fodera è in cotone calico per un'ulteriore protezione.

### Imbottitura del sommier

A un cuscinetto in fibre di cocco naturali è sovrapposto uno strato 1200 gmq di lana britannica e cotone. Rivestimento con fodera o tessuto di qualità pregiatissima, scelti dalla gamma della collezione Vi-Spring.

### Matratze Regal Superb.

1,28 mm Drahtfedern; Durchmesser 48 mm; einzeln in Taschen aus Baumwoll-Kattun eingenäht, in von Hand gebildeter Wabenanordnung. Matratzenranddicke 21 cm, mit von Hand ausgeführten, dreireihigen Nähten. Acht horizontal angebrachte Griffe bei King-Size-Matratzen und größeren Matratzen. Lüftungsöffnungen an allen Seiten. Mit Schutzwolle gepolsterte Ränder mit Kederabschluss.

### Matratzenpolsterung

Die Matratze ist mit 1000 g/m<sup>2</sup> britischer Wolle und Baumwolle und 1200 g/m<sup>2</sup> langsträhniigem Rosshaar gemischt mit britischer Schurwolle gepolstert, das mit feinem, haardichtem Baumwoll-Chambray bezogen ist. Darauf befindet sich eine Shetland-Woll-Lage von 900 g/m<sup>2</sup>. Mit belgischem, hochwertigem, aus der Vi-Spring-Kollektion ausgewählten Dreil höchsten Qualität bezogen. Handgetuftet mit Filzscheiben.

### Sommier Prestige

Sommier Prestige 950 ist mit in Taschen eingenähten Federn auf einem festen, verschraubten und geklebten Holzgestell ausgeführt. Das Gestell des Sommier ist mit einer Isolierpolsterung und Baumwoll-Kattunbezug zum zusätzlichen Schutz ummantelt.

### Sommier-Polsterung

Das Kissen aus natürlicher Kokosfaser ist mit einer Lage aus einer Mischung von 1200 g/m<sup>2</sup> britischer Wolle und Baumwolle bedeckt. Bezug aus hochwertigem Futter oder Stoff aus der Vi-Spring-Kollektion.

### Regal Superb mattress.

1.28mm wire springs, 48mm in diameter, sewn in individual calico pockets and hand-formed into a honeycomb structure. Mattress border 21cm deep with three rows of hand side-stitching. Eight horizontal handles on the king size and larger mattresses. Air vents on all sides. Borders upholstered in protective wool, finished with piped ticking.

### Mattress upholstery.

The mattress is upholstered with 1000gsm of bonded British fleece wool and cotton, 1200 gsm of long stranded horsetail blended with British fleece wool and enclosed in a hair-proof cambric cover. Overlaid with a layer of 900gsm blended Shetland fleece wool and cotton. Covered with finest quality Belgian ticking from the Vi-Spring collection. Hand tufted with felt washers.

### Sommier Prestige.

The sommier Prestige is made with 950 pocketed springs on a screwed and glued timber frame. The sommier frame is covered with insulating wadding and the ticking case is in calico for extra protection.

### Sommier upholstery.

A natural coir pad overlaid with 1200gsm blended British fleece wool and cotton. Covered with finest quality ticking from the Vi-Spring collection.

### Matelas Regal Superb.

Ressorts à fil d'1,28 mm, de 48 mm de diamètre, cousus à l'intérieur de chaque sachet en coton calicot et posés à la main dans une structure en nid d'abeille. Bord du matelas d'une hauteur de 21cm avec 3 rangées de coutures réalisées entièrement à la main. Huit poignées horizontales sur la taille king size et au-dessus. Ouvertures sur tous les côtés. Bords à bourrelets en laine de protection, finition avec housse à bordures.

### Garnissage du matelas.

Le matelas est garni avec 1 kg/m<sup>2</sup> de laine britannique et coton, 1,2 kg/m<sup>2</sup> de crin de cheval à longue fibre associé à de la pure laine vierge britannique et recouverts de cambrai de coton qui ne laisse pas pénétrer les fibres. Sur le dessus est étendue une couche de 900 g/m<sup>2</sup> de laine Shetland et coton. Le couil est en tissu belge de qualité très haut de gamme sélectionné dans la collection Vi-Spring. Capitoné à la main avec des rondelles de feutre.

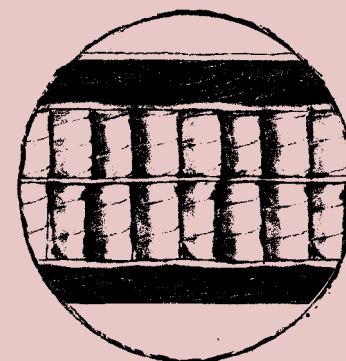
### Sommier Prestige

Réalisation du sommier Prestige 950 ressorts ensachés sur une solide structure en bois vissée et collée. La structure du sommier est recouverte d'un garnissage isolant et l'enveloppe est en coton calicot pour une meilleure protection.

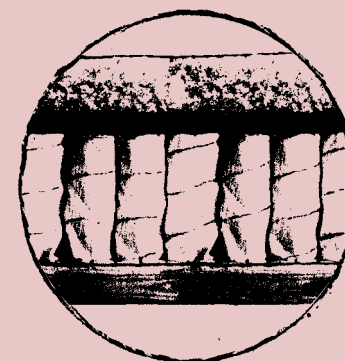
### Garnissage du sommier

Sur un coussinet en fibres de coco naturelles repose une couche de 1,2 kg/m<sup>2</sup> de laine britannique et coton. Le couil, enveloppe ou tissu de qualité très haut de gamme sélectionnés dans la collection Vi-Spring.

materasso



sommier



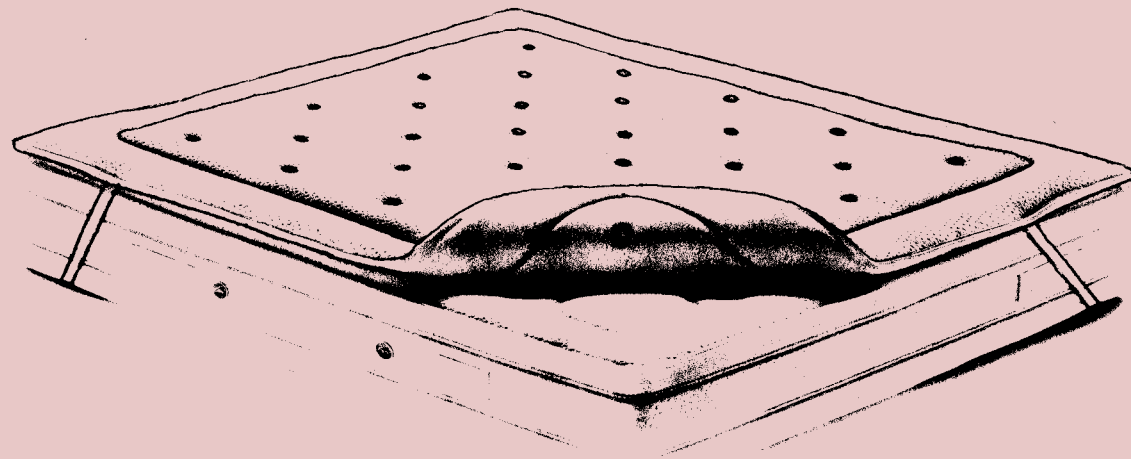
## 01. Nuage Top

Trapuntino in memorybed, termovariabile si adatta perfettamente alla forma del corpo, sostenendone in maniera corretta ogni parte, riducendo i punti di pressione e favorendo la circolazione. Imbottitura in Bilogy anallergico con elastici sui 4 lati per essere adattato a tutte le tipologie di materasso. Altezza circa 3 cm. Lavabile in lavatrice.

Steppauflage aus thermovariabilem Memorybed, das sich der Körperform perfekt anpasst und diese allseitig bei Reduzierung der Druckpunkte und Begünstigung des Blutkreislaufs abstützt. Antiallergische Bilogy-Füllung mit Gummibändern auf 4 Seiten für die Anpassung an jede Matratzenart. Dicke circa 3 cm. Waschmaschinenwaschbar.

Quilt in memory bed making it sensitive to heat; it adapts perfectly to the body shape, providing excellent support and reducing the pressure points to enhance circulation. Hypoallergenic Bilogy filling with elastic on 4 sides so it can be used with all types of mattresses. About 3cm thick. Machine washable.

Surmatelas en memorybed, thermovariable ; il s'adapte parfaitement à la forme du corps, en en soutenant chaque partie. Il réduit les points de pression et favorise la circulation. Garnissage en Bilogy anallergique; grâce à ses élastiques sur les 4 côtés, il s'adapte à tout type de matelas. Hauteur environ 3 cm. Lavable en machine.



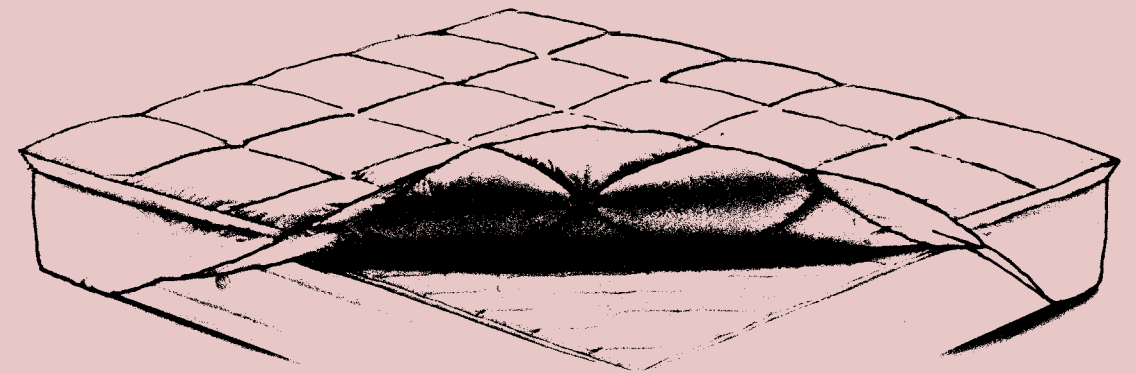
## 02. Piuma Top

Trapuntino in vero piumino d'oca naturale. Regolatore del microclima, ideale in tutte le stagioni, garantisce un sonno confortevole e asciutto. Durevole nel tempo, igienico e 100% naturale, dona un leggero e soffice comfort. Il tessuto di rivestimento in pelle ovo evita la dispersione della piuma; la trapuntatura di contenimento ne consente una giusta distribuzione. Altezza circa 4 cm. Lavabile in lavatrice.

Steppauflage aus echten, natürlichen Gänsedaunen. Regelt das Mikroklima, ist ideal für alle Jahreszeiten und gewährleistet geruhsamen Schlaf in einem trockenen Ambiente. Langzeitbeständig, hygienisch und zu 100% aus natürlichem Material, ist leicht und anschmiegsam, mit hohem Komfort. Daunendichter Musselin-Stoffbezug; die Steppnähte gewährleisten die korrekte Verteilung der Daunenfüllung. Dicke circa 4 cm. Waschmaschinenwaschbar.

Quilt in natural eiderdown. Local temperature regulator, ideal in all seasons, ensuring comfortable, dry sleep. Long lasting, hygienic and 100% natural, providing soft, light comfort. The eiderdown is enclosed in cotton muslin and the quilting ensures that it is evenly distributed. About 4cm thick. Machine washable.

Surmatelas en véritable duvet d'oie naturel. Régulateur du microclimat, idéal en toutes saisons, il garantit un sommeil confortable et sec. Résistant dans le temps, hygiénique et 100% naturel, il apporte un confort léger et douillet. Le tissu de l'enveloppe en peau d'ange évite que la plume ne se disperse ; grâce à son matelassage, elle est parfaitement répartie. Hauteur environ 4 cm. Lavable en machine.



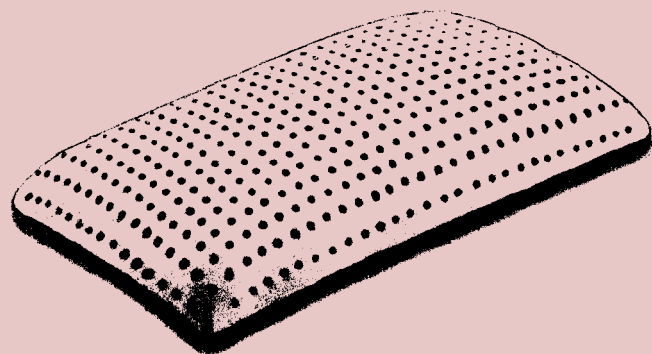
## 01. Lattice

Guanciale anallergico e traspirante con forma a saponetta, studiato per mantenere una perfetta posizione fisiologica della colonna cervico-dorsale. Il morbido sostegno interno favorisce la naturale flessione della testa, garantendo un benefico rilassamento. L'apposita foratura consente una corretta ventilazione.

Antiallergisches, transpirierendes Kopfkissen, gewellt wie ein Seifenstück, um die perfekt physiologische Position der Halswirbelsäule und des Rückgrats zu bewahren. Die weiche, innere Stütze begünstigt die natürliche Kopfbeugung und gewährt wohltuende Entspannung. Die spezielle Perforierung ermöglicht eine korrekte Belüftung.

Hypoallergenic, contoured pillow, providing excellent air flow and designed to provide proper spinal alignment. The soft internal support follows the natural curve of the head, ensuring a healthy sleep posture. The air vents ensure proper ventilation.

Oreiller anallergique et respirant en forme de savon, étudié pour maintenir une parfaite position physiologique de la colonne cervico-dorsale. Son soutien moelleux favorise la flexion naturelle de la tête et assure une relaxation bénéfique. Ses trous spécifiques permettent une bonne ventilation.



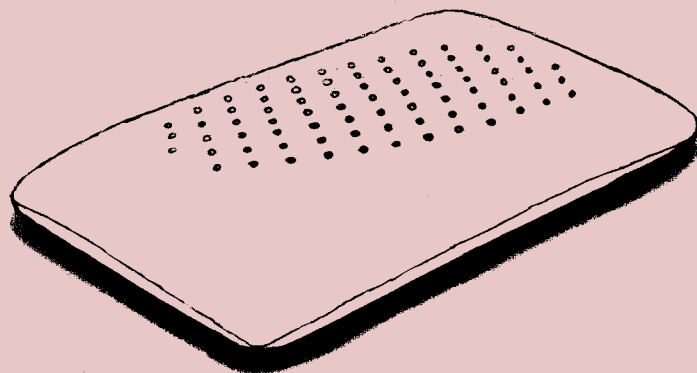
## 02. Memory Foam

Guanciale tradizionale, confortevole ed elastico studiato per modellarsi perfettamente alla conformazione del capo e delle vertebre cervicali, permettendo a collo e spalle di rilassarsi. I guanciali in THE PUR® MemoryBed esprimono le molteplici e preziose proprietà naturali dell'estratto di soia ed essenza di olivo.

Traditionelles, bequemes, elastisches Kopfkissen, speziell für die perfekte Anpassung an die Form des Kopfes und der Halswirbel entwickelt, das den Hals und die Schultern entspannt. Die Kopfkissen aus THE PUR® MemoryBed bringen die zahlreichen, wertvollen, natürlichen Eigenschaften des Sojaextrakts und der Olivenessenz zur Wirkung.

Traditional pillow, comfortable and flexible and designed to mould itself perfectly to the shape of the head and the cervical vertebrae, allowing the neck and shoulders to relax. The PUR® MemoryBed pillows express the multiple, precious natural properties of soya extracts and olive essence.

Oreiller traditionnel, confortable et élastique, étudié pour se modeler parfaitement à la conformation de la tête et des vertèbres cervicales, afin de permettre au cou et aux épaules de se relaxer. Les oreillers THE PUR® MemoryBed sont l'expression des multiples et non moins précieuses propriétés naturelles de l'extrait de soja et de l'essence d'olivier.



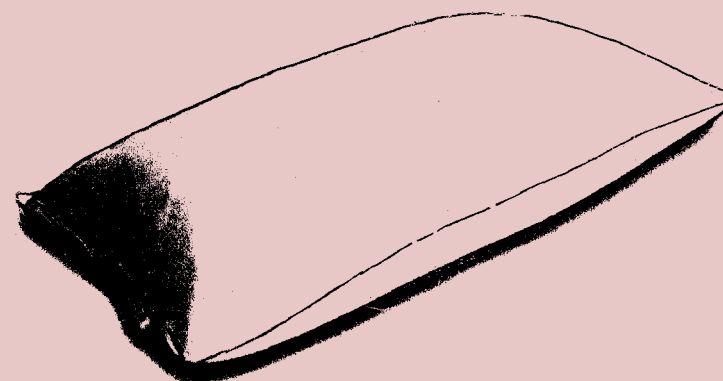
## 03. Piuma

Un rivestimento finissimo, completamente in cotone, racchiude la miglior imbottitura disponibile in piumino e piumette, materiali eccezionali e completamente naturali, in grado di favorire un perfetto riposo.

Ein hauchdünner, reiner Baumwollbezug umhüllt die Feder- und Daunenfüllung, hervorragende, ausschließlich natürliche Materialien, die ein perfektes Ruhen gewährleisten.

Very elegant 100% cotton cover enclosing a filling of eiderdown and small feathers; excellent, fully natural material encouraging restful sleep.

L'enveloppe en tissu très fin, entièrement coton, renferme un garnissage optimal en duvet et plumettes, matériaux exceptionnels et complètement naturels qui favorisent un repos parfait.



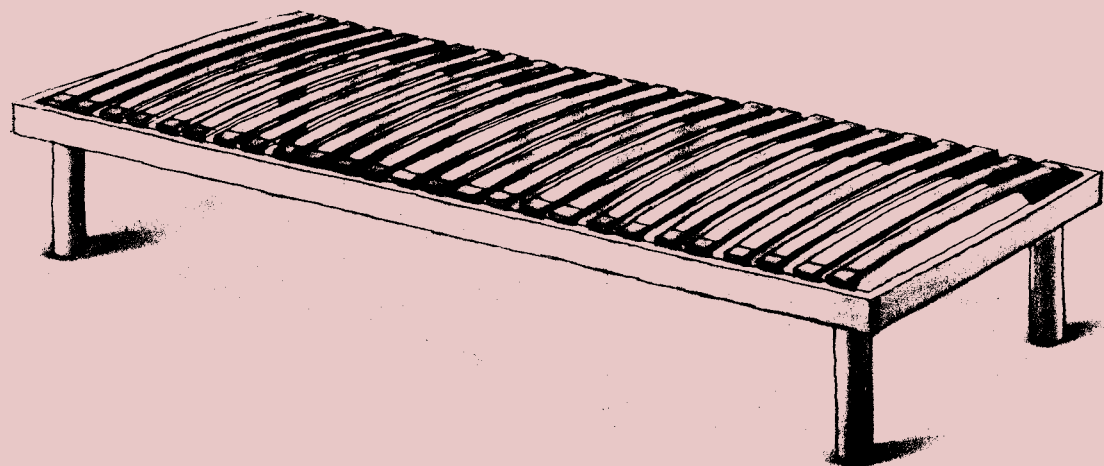
## 01. Motion

Motion è una collezione di reti realizzata interamente in legno di faggio, un legno caratterizzato da elevata elasticità e resistenza con l'aggiunta di ammortizzatori elastici. Le coppie di doghe, raccordate a un esclusivo sistema di ammortizzatori in caucciù, offrono un molleggio ideale e un sostegno confortevole ergonomicamente corretto.

Motion ist eine Kollektion von Unterfederungen vollständig aus Buchenholz, das hohe Elastizität und Stärke anbietet, mit elastischen Endpunktlagern. Die als Paar angeordneten Latten werden an einem exklusiven System von Endpunktlagern aus Kautschuk befestigt und bieten ideale Federung und komfortable, ergonomische Stütze.

Motion is a collection of bases entirely produced in beechwood, a wood characterised by a high level of elasticity and resistance, with elastic slat caps. The couples of slats, linked to an exclusive system of caoutchouc slat caps, provide an ideal springing and comfortable ergonomic support.

Motion est une collection de sommiers entièrement en hêtre, un bois caractérisé par élasticité élevée et résistance, dotés d'amortisseurs élastiques. Les paires de lattes, reliée à un exclusif système d'amortisseurs en caoutchouc, offrent une suspension idéale et un support confortable et ergonomique.



## 02. Energy

Frutto della ricerca ergonomica, grazie alle 4 zone di comfort, il molleggio di Energy si adatta alle differenti pressioni del corpo in modo naturale, sostenendo e alleggerendo la colonna vertebrale per un sonno ristoratore e rilassato. Le doghe, in faggio multistrato, montate a coppie su un supporto in Hytrel®, materiale innovativo dotato di memoria elastica, conferiscono elevata qualità al sonno di chi, durante la notte, cambia spesso posizione, dando la possibilità di sfruttare tutta la superficie di appoggio del materasso con la medesima elevata performance.

Indicazioni per il disegno illustrato:

1. Doghe sagomate posizionate nelle zone testa e piedi, a totale copertura del telaio, per un perfetto appoggio del materasso.
  2. Quattro doghe profilate, evidenziate da giunti color grigio chiaro, caratterizzano la zona di sostegno delle spalle, offrendo elasticità e comfort migliori.
  3. Dieci doghe Dynaflex®, evidenziate da giunti color grigio scuro, conferiscono alla zona dorsale un appoggio di qualità superiore per flessibilità e resistenza.
  4. Rinforzata da sei ulteriori doghe, la zona di maggior carico, a seconda delle esigenze personali, è regolabile di intensità grazie a sei precisi cursori.
- Disponibile anche nella versione con movimento manuale.

Die Energy-Federung, die als Resultat ergonomischer Forschungsarbeit entstand, passt sich dem jeweils vom Körper ausgeübten Druck auf natürliche Weise an und stützt die Wirbelsäule für einen erholsamen, ruhigen Schlaf ab und erleichtert sie. Die aus Buchen-Schichtholz bestehenden Latten, die paarweise auf dem Gestell aus Hytrel®, einem innovativen Material, das die Elastikwerte zu speichern in der Lage ist, montiert sind, verbessern den Schlaf all jener die während der Nacht oft ihre Position ändern, und ermöglicht die Nutzung der gesamten Auflagefläche der Matratze mit jeweils gleich hohem Performance-Niveau.

Erläuterungen zur Zeichnung:

1. Geförmte Latten im Kopf- und Fußbereich über den gesamten Rahmen zur Gewährleistung einer perfekten Auflage der Matratze.
2. Vier profilierte Latten, die an den hellgrauen Verbindungen zu erkennen sind, prägen den Schulteraufgabebereich und bieten Elastizität und bestmöglichen Komfort.
3. Zehn Dynaflex®-Latten, die an den dunkelgrauen Verbindungen zu erkennen sind, gewährleisten im Rückenbereich eine hochqualitative, flexible und feste Auflage.
4. Die am stärksten belastete Region ist mit zusätzlichen sechs Latten verstärkt und kann je nach individuellen Bedürfnissen mit sechs präzisen Schiebern in ihrer Intensität geregelt werden.

Auch in der Version mit Hand-Verstellungsmöglichkeit verfügbar.

Studied to provide the best ergonomic support with its 4 comfort zones, the Energy frame springs naturally adapt to the various pressure points exerted by the body to provide it with support and relieve pressure on the backbone for a restorative sleep. The bed slats, in multilayer beech, are mounted in pairs on Hytrel® fixings which are made in an innovative material with elastic memory, to provide restful sleep to people who move around frequently during the night since the entire mattress gives the same high performance.

Indications for the design shown:

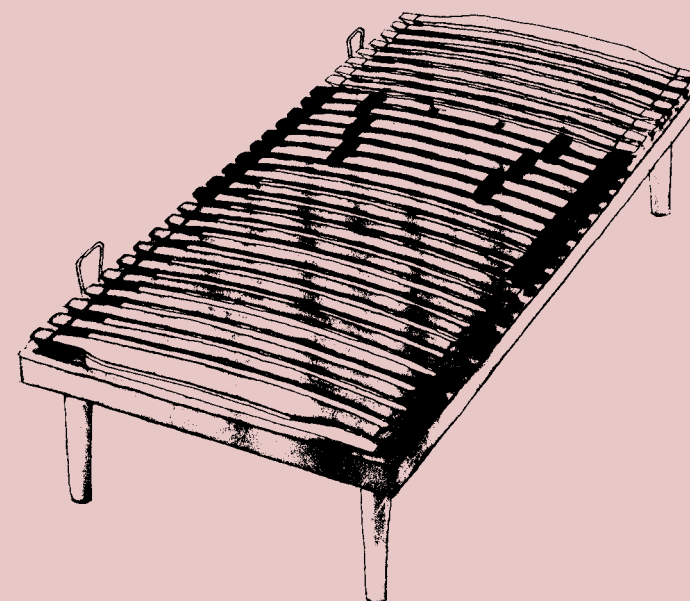
1. Curved slats at the head and feet areas, fully covering the frame providing perfect mattress support.
  2. Four punched slats shown by the light grey fixings, with support areas at the shoulder areas providing elasticity and improved comfort.
  3. Ten Dynaflex® slats shown by the dark grey fixings, providing the back area with superior quality support in terms of flexibility and resistance.
  4. Reinforced by six additional slats since it is the area subject to the greatest weight. Can be regulated to adapt to personal requirements using six sliders.
- Available also in the manually adjustable version.

Fruit de la recherche ergonomique, grâce à ses 4 zones de confort, le système de suspension d'Energy s'adapte aux différentes pressions du corps de façon naturelle, en soutenant et en allégeant la colonne vertébrale pour un sommeil réparateur et détendu. Les lattes, en hêtre multiplis, montées deux par deux sur un support en Hytrel®, matériau innovant doté de mémoire élastique, apportent une grande qualité de sommeil à ceux qui, pendant la nuit, changent souvent de positions, en leur permettant de profiter de toute la surface d'appui du matelas avec un degré de performance tout aussi élevé.

Indications pour l'illustration :

1. Lattes profilées placées sur la zone tête et pieds, couvrant totalement le sommier, pour un matelas parfaitement soutenu.
2. Quatre lattes profilées, repérables par leurs joints gris clair, caractérisent la zone de maintien des épaules, offrant une élasticité et un confort optimum.
3. Dix lattes Dynaflex®, repérables par leurs joints gris foncé, apportent à la zone dorsale un appui de qualité supérieure en flexibilité et en résistance.
4. Renforcée par six autres lattes, la zone de charge majeure a une fermeté réglable grâce à six curseurs précis, en fonction des exigences de chacun.

Disponible aussi dans la version réglable manuellement.





## 03. XPoint

Il supporto anatomico attivo a tecnologia combinata è in grado di ridurre i punti di pressione del corpo. La tecnologia MultyPoint si basa su un sistema a più elementi indipendenti con molleggio tridimensionale per rispondere autonomamente alle diverse pressioni del corpo. Ogni elemento MultyPoint sostiene il peso del corpo durante il riposo, assecondandone i movimenti, riducendone al minimo i punti di pressione, per un corretto mantenimento delle curve naturali della colonna vertebrale. Il molleggio del supporto XPoint prevede esclusivamente doghe Dynaflex®, caratterizzate da speciali inserti brevettati, uniche per qualità, performance, durata. Ogni doga è ricoperta da una pellicola bianca a protezione dall'usura e contribuisce a ridurre eventuali ristagni di umidità fra supporto e materasso. Il legname impiegato per la fabbricazione proviene da coltivazioni controllate. I cursori di XPoint dispongono di due livelli di regolazione: spostamento del cursore lateralmente e ulteriore regolazione (+/-), per personalizzare con maggiore o minore rigidità la zona dorso-lombare.

Das aktive, anatomische Lattenrost, das auf einer Technologie-Kombination beruht, reduziert die Druckpunkte des Körpers. Die Multy-Point-Technologie basiert auf einem System aus mehreren, eigenständigen, dreidimensionalen Federelementen, die unabhängig voneinander auf die vom Körper ausgeübten Drücke reagieren. Jedes MultyPoint-Element stützt das Körpergewicht während des Schlafs ab und minimiert die Druckpunkte zur Bewahrung der natürlichen Wirbelsäulenbeugung. Für die Federung des XPoint-Lattenrosts werden ausschließlich Dynaflex®-Latten verwendet, die sich durch patentierte Spezialeinsätze einzigartiger Qualität, Performance und Dauer auszeichnen. Jede Latte ist mit einer gegen Verschleiß schützenden, weißen Folie bezogen, die zugleich die sich eventuell zwischen dem Lattenrost und der Matratze absetzende Feuchtigkeit reduziert. Das für die Herstellung der Latten eingesetzte Holz stammt von kontrollierten Baumkulturen. Die XPoint-Schieber regeln zwei Positionen: die seitliche Bewegung des Schiebers und eine zusätzliche (+/-)-Stellung zur Erhöhung oder Verminderung der Steifigkeit im Rücken- und Lumbalbereich.

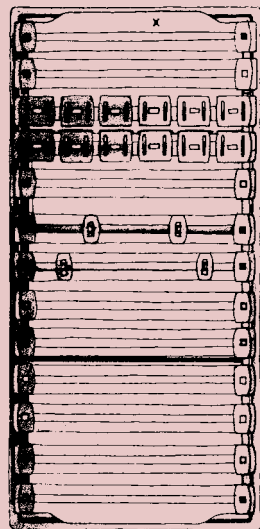
### X Point 200

Con sistema multypoint nella zona spalle. Disponibile anche nella versione con movimento manuale.

With multypoint system in the shoulders area. Available also in the manually adjustable version. Mit system multypoint im Schulterbereich.

Auch in der Version mit Hand-Verstellungsmöglichkeit verfüegbar.

Avec système multypoint dans la zone des épaules. Disponible aussi dans la version réglable manuellement.



These technologically advanced anatomical supports can reduce pressure points on the body. MultyPoint technology is based on a system comprising a number of separate pads with three-dimensional spring to respond to the various different pressure points of the body as necessary. Each MultyPoint pad supports the body weight during rest in accordance with the movements, reducing the pressure points to a minimum to maintain the natural curve of the back. The spring of the XPoint support pads can only be used with Dynaflex® slats which have special patented inserts that provide unique performance and are exceptionally long-lasting. Each slat is covered by a white film to protect it from wear and tear, and help reduce the build-up of any humidity between the support and the mattress. The wood used to manufacture the slats is from sustainably managed forests. The XPoint sliders have two levels of adjustment: they can be moved sideways and also up and down to customise the rigidity levels along the dorsal-lumbar region.

Le support anatomique actif à technologie combinée est en mesure de réduire les points de pression du corps. La technologie MultyPoint est basée sur un système à plusieurs éléments indépendants, à suspension en trois dimensions, pour répondre de façon autonome aux différentes pressions du corps. Chaque élément MultyPoint soutient le poids du corps pendant le repos, en accompagnant les mouvements et en réduisant au minimum les points de pression pour un bon maintien des courbes naturelles de la colonne vertébrale. Le système de suspension XPoint prévoit exclusivement des lattes Dynaflex®, caractérisées par ses inserts spéciaux, brevetés, uniques de par leur qualité, leur performance et leur durée. Chaque latte est recouverte d'une pellicule blanche pour la protéger de l'usure et contribue à réduire l'éventuelle humidité stagnante entre le support et le matelas. Le bois employé pour sa fabrication provient de cultures contrôlées. Les curseurs d'XPoint disposent de deux niveaux de réglage : déplacement latéral du curseur et autre réglage (+/-), pour une personnalisation d'une plus ou moins grande fermeté de la zone dorso-lombaire.

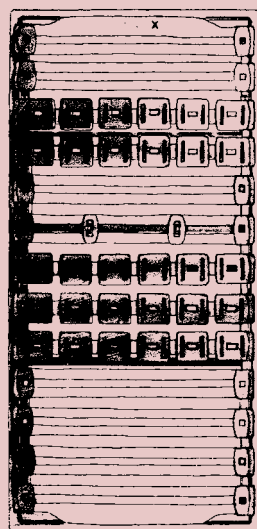
### X Point 300

Con sistema multypoint nella zona spalle + zona bacino e lombare. Disponibile anche nella versione con movimento manuale.

With multypoint system in the shoulders area + pelvis and lumbar region. Available also in the manually adjustable version.

Mit system multypoint im Schulterbereich + Beckens und Lendenbereich. Auch in der Version mit Hand-Verstellungsmöglichkeit verfüegbar.

Avec système multypoint dans la zone des épaules + bassin et lombaire. Disponible aussi dans la version réglable manuellement.



## 04. Zefiro

Il nuovo sommier Zefiro è dotato dell'innovativa Tecnologia Tubes®, un complesso sistema di elementi tubolari che formano un reticolo di canali di aerazione, progettati per deviare l'umidità che si forma durante il sonno, evitando ristagni e il formarsi di un ambiente favorevole a batteri e agenti allergenici. La tecnologia Tubes® crea un microclima ideale, regalando una sensazione di comfort e freschezza e un riposo profondo e sereno. L'elasticità e l'indeformabilità degli elementi Tubes® sviluppano una perfetta contropressione che impedisce al corpo di affossarsi o assumere posizioni scorrette, garantendo le migliori performance per un completo adattamento anatomico. La tecnologia Tubes® non prevede metallo e libera il corpo dall'elettricità statica. Zefiro non presenta elementi tecnici a vista, ma solo tessuto altamente traspirante con tecnologia Teflon® antimacchia. La struttura di Zefiro è realizzata completamente in faggio multistrato mm 70x30, nelle finiture faggio naturale. Realizzato con materie prime provenienti da risorse rinnovabili e certificato per l'assenza di sostanze nocive all'organismo umano, Zefiro è prodotto con processi eco-compatibili (senza uso di gas CFC) ed è termoriciclabile.

Der neue Sommier Zefiro ist mit einem komplexen, auf der innovativen Tubes®-Technologie beruhenden System von Rohrelementen ausgestattet, die eine Lüftungskannalkonstruktion bilden, die zur Ableitung der während des Schlafs auftretenden Feuchtigkeit dienen und deren Rückhalt sowie die Ausbildung eines Bakterien und Allergene fördernden Ambientes vermeiden. Die Tubes®-Technologie bildet ein ideales Mikroklima, bewirkt Komfortgefühl und Frische sowie einen tiefen, angenehmen Schlaf. Die Elastizität und Formstabilität der Tubes®-Elemente erzeugen einen perfekten Gegendruck, vermeiden ein Eindringen des Körpers in die Matratze sowie ungesunde Körperpositionen und gewährleisten die allseitige anatomische Anpassung. Die Tubes®-Technologie sieht keinen Einsatz von Metall vor und hält den Körper somit von statischer Elektrizität frei. Zefiro weist keine sichtbaren technischen Elemente, sondern nur auf der vor Flecken schützenden Teflon®-Technologie beruhende, stark transpirierende Gewebe auf. Das Gestell von Zefiro besteht komplett aus Naturbuchen-Schichtholz mit den Abmessungen 70x30 mm. Zefiro ist ein Erzeugnis, das mit von erneuerbaren Materialquellen stammenden Rohstoffen gefertigt wird und ist als von für den Menschen schädlichen Stoffen freies Produkt zertifiziert. Zefiro wird mit umweltfreundlichen Herstellungsprozessen (ohne Verwendung von CFK) gefertigt und ist thermo-recyclebar.

The new Zefiro bed base comes equipped with the innovative Tubes® technology, a complex system of tubular elements that forms an aeration channel network, designed to direct any humidity formed outwards so there is a constant passage of air and to avoid creating an environment that encourages the formation of bacteria and allergy causing agents. The Tubes® technology creates an ideal microclimate, providing a sensation of comfort and freshness and a relaxing sleep. The elasticity and non-deformability of the Tubes® elements provide perfect counter-pressure, preventing the body from sinking down or being forced into unnatural positions and ensuring comfortable sleep posture. There is no metal in the Tubes® technology to free up the body from the build-up of static electricity. Zefiro does not have any visible technical elements, only highly breathable fabrics made of Teflon® stain-resistant technology. The Zefiro structure is made of 100% multilayer beech, 70x30mm with a natural beech finish. Manufactured with raw materials from renewable sources, and certified as being free from substances that could harm the human body, Zefiro is produced with environmentally friendly procedures (without the use of CFC gases) and is thermally recyclable.

Le nouveau sommier Zefiro est équipé de l'innovante technologie Tubes®, un système complexe d'éléments tubulaires qui forment un quadrillage de canaux d'aération, conçus pour dévier l'humidité qui se forme pendant le sommeil, évitant ainsi qu'elle s'accumule et que se crée un environnement propice aux bactéries et aux agents allergènes. La technologie Tubes® crée un microclima idéal, apportant une sensation de confort et de fraîcheur pour un repos profond et serein. L'élasticité et l'indeformabilité des éléments Tubes® créent une contrepulsion parfaite qui empêche au corps de s'enfoncer ou de prendre de mauvaises positions, en garantissant les meilleures performances pour une adaptation anatomique complète. La technologie Tubes® ne contient aucun métal et libère le corps de l'électricité statique. Zefiro ne présente pas d'éléments techniques visibles mais uniquement un tissu hautement respirant à la technologie Teflon® anti-tache. La structure de Zefiro est entièrement réalisée en hêtre multiplis 70x30 mm, en finition hêtre naturel. Réalisé avec des matières premières d'origine renouvelable et certifié sans substances nocives pour l'organisme humain, Zefiro est fabriqué selon des procédés éco-compatibles (sans usage de gaz CFC) et il est thermo-recyclable.



## 01. Biancheria

### Percalle

Percalle nasce in Egitto, dove cresce il miglior cotone disponibile al mondo, ed è tessuta in Italia, dove la tradizione del tessile e del filato non ha eguali. Il miglior cotone e la più alta sapienza artigianale danno vita a un tessuto morbido e leggero di incredibile resistenza. Il cotone purissimo garantisce la corretta traspirazione del corpo, garantendo sonni piacevoli anche ai più piccoli. Assolutamente ipoallergenico, resiste ai cicli di lavaggio più intensi, mantenendo inalterate nel tempo le proprie caratteristiche.

### Lino Stone Washed

Fra le più antiche fibre tessili conosciute dall'uomo, il Lino Stone Washed, tessuto tradizionalmente, subisce poi uno speciale lavaggio che gli conferisce un aspetto stropicciato. Unito alla classica tela irregolare questo effetto ha grande impatto tattile e visivo. Fresco d'estate e avvolgente d'inverno, il Lino Stone Washed è ipoallergenico, resiste ai lavaggi più intensi e non ha bisogno di essere stirato: la bellezza di una fibra senza alcun difetto.

**Piumino Invernale 250 gr. mq / Piumino Estivo 185 gr. mq**  
Un rivestimento finissimo, completamente in cotone, racchiude la miglior imbottitura disponibile, in piumino e piumette: materiali eccezionali e completamente naturali, che mantengono la temperatura corporea costante e lasciano traspirare la pelle.

### Plaid Aria

Intrecciato in leggerissima lana, morbidissimo, delicato e avvolgente, il plaid Aria è frutto della tradizionale lavorazione italiana della lana: un prodotto artigianale, lavorato come una volta, in cui ogni pezzo differisce dall'altro, per un risultato di unicità, ricercatezza e raffinatezza. Disponibile in tre colori: cammello, arancione e grigio.

### Scaldapiedi Intrecciato

Un articolo unico e particolare, realizzato in una fibra antica, il lino, esaltata da un paziente lavoro di filatura e intreccio, secondo i metodi tradizionali italiani. Ogni pezzo è unico, e riporta le specifiche caratteristiche del filato che lo compone.

### Perkal

Perkal stammt aus Ägypten, wo die weltweit beste Baumwolle wächst, und wird in Italien gewebt, wo die Tradition der Textilien und Garne ihres Gleichen sucht. Die beste Baumwolle und die höchste handwerkliche Kunst erzeugen ein weiches, leichtes und zugleich unglaublich beständiges Tuch. Die ausgesprochen reine Baumwolle gewährleistet eine korrekte Körpertranspiration und bietet auch den kleinsten Benutzern einen erholsamen Schlaf. Das absolut hypoallergene Gewebe ist auch bei den intensivsten Waschzyklen beständig und bewahrt seine Eigenschaften im Laufe der Zeit.

### Stone-Washed-Leinen

Eine der antiken Textilfasern, die der Mensch kennt, ist Stone-Washed-Leinen, ein traditionelles Gewebe, das einem besonderen Waschprozess unterzogen wird, der es etwas knittrig macht. In Verbindung mit dem klassischen, unregelmäßig gewebten Tuch hat dieser Effekt eine starke optische und taktile Wirkung. Stone-Washed-Leinen ist frisch im Sommer, und anschmiegsam im Winter, hypoallergen, auch bei intensiven Zyklen waschbeständig und bügelfrei - die Schönheit einer jeglichen Mangel entbehrenden Faser.

**Winter-Daunendecke 250 g/m<sup>2</sup> / Sommer-Daunendecke 185 g/m<sup>2</sup>**

Ein hauchdünner, reiner Baumwollbezug schließt die bestmögliche Feder- und Daunenfüllung in sich ein: hervorragende, ausschließlich natürliche Materialien, die die Körpertemperatur konstant halten und die Haut transpirieren lassen.

### Plaid Aria

Aus leichtester Wolle geflochten, weich, fein und kuschelig - das Plaid Aria entsteht durch die traditionelle, italienische Wollverarbeitung, ein handwerkliches Produkt, das wie in alten Zeiten gefertigt wird, wobei sich jeder Artikel vom anderen unterscheidet und zu einem einmaligen, raren, eleganten Erzeugnis wird. Verfügbare in drei Farben: Beige, Orange und Grau.

### Geflochtener Fusswärmer

Ein einzigartiger, besonderer Artikel aus einer antiken Faser - Leinen - die durch eine geduldige Spinn- und Flechtarbeit nach traditionellen, italienischen Methoden betont wird. Jeder Artikel ist ein Einzelstück und verkörpert die spezifischen Eigenschaften des Garns, aus dem er besteht.

### Percalle

The Percalle originates in Egypt where the best cotton in the world is grown, and woven in Italy with its unrivalled tradition in spinning and textiles. A combination of the best cotton with the highest levels of craftsmanship to create a soft, light fabric with incredible resistance. The purity of the cotton lets the body breathe freely, providing even the youngest children with a restful night's sleep. Fully hypoallergenic, resistant to the harshest wash cycles and exceptionally long-lasting.

### Stone washed linen

One of the oldest textile fibres known to man, stone washed linen has traditionally been subject to a special washing process to get the crumpled look. The crumpled look and its characteristic irregular weave endow it with great tactile and visual impact. Fresh in summer and snug in winter, stone washed linen is hypo-allergenic, resistant to the harshest wash cycles and does not need to be ironed: the beauty of a defect-free fibre.

### Winter pillow 250gms/Summer pillow 185gms

Very elegant 100% cotton cover enclosing filling in eiderdown and small feathers; excellent, natural materials that keep body temperature constant and allow the skin to breathe.

### Aria knee rug

In a very light wool weave, soft, delicate and snug, the Aria knee rug is a fine example of traditional Italian woolcraft: a handcrafted product, using age old techniques to create a unique item. Available in three colours: beige, orange and grey.

### Interwoven foot warmer

A unique product made with linen, a fibre with a long history that is rendered even more precious with the painstaking interweaving process applied using traditional Italian techniques. Each piece is unique, and details of the linen yarn are provided.

### Percalle

La Percalle vient tout droit d'Égypte où pousse le meilleur coton au monde, et elle est tissée en Italie, où la tradition du textile et du filé n'a pas d'égal. L'association du meilleur coton et du plus grand savoir-faire artisanal fait naître un tissu doux et léger, d'une incroyable résistance. Le coton d'une grande pureté garantit une bonne respiration du corps, garantissant un sommeil agréable même aux plus petits. Totalelement hypoallergénique, il résiste aux cycles de lavage les plus intenses, sans altérer ses caractéristiques au fil du temps.

### Lin Stone Washed

Le lin stone washed est l'une des plus anciennes fibres textiles connues par l'homme ; tissé de façon traditionnelle, il subit ensuite un lavage spécial qui lui donne un aspect froissé. L'effet, associé à cette toile irrégulière classique, produit un impact majeur, tant au niveau visuel que tactile. Frais l'été et chaleureux l'hiver, le lin stone washed est hypoallergénique, il résiste aux lavages les plus intenses et ne nécessite aucun repassage : la beauté d'une fibre sans aucun défaut.

**Couette d'hiver 250 gr. m<sup>2</sup> / Couette d'été 185 gr. m<sup>2</sup>**  
L'enveloppe en tissu très fin, entièrement coton, renferme un garnissage optimal en duvet et plumettes : matériaux exceptionnels et complètement naturels qui maintiennent la température du corps constante et laissent respirer la peau.

### Plaid Aria

Réalisé avec une laine extrêmement légère, le plaid Aria est tout doux, délicat et chaleureux ; il est le fruit d'un travail traditionnel de la laine : un produit artisanal, travaillé comme autrefois, où chaque pièce est différente, offrant la promesse d'un résultat sous le signe de l'unicité, du style et du raffinement. Disponible en trois couleurs: beige, orange et gris.

### Chauffe-pied tressé

Cet article unique et particulier, réalisé avec cette ancienne fibre qu'est le lin, tire toute sa splendeur d'un patient travail de filage et de tressage, selon les méthodes traditionnelles italiennes. Chaque pièce, unique, représente les caractéristiques spécifiques du fil qui la compose.

